Isa

Chapter 4

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

לַחְמֵנוּ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֶחָד	בְּאִישׁ	נָשִׁים	שֶׁבַע	וְהֶחֱזִיקוּ	1
mkate–wetu	wakisema	ile	katika–siku	mmoja	mtu	wanawake	saba	na–watashikilia	
H3899	H0559	H1931	H3117	H0259	H0376	H0802	H7651	H2388	

ס	חֶרְפָּתֵנוּ׃	אֱסֹף	עָלֵינוּ	שִׁמְךָ	יִקָּרֵא	רַק	נִלְבָּשׁ	וְשִׂמְלָתֵנוּ	נֹאכֵל
(sela)	aibu–yetu	ondoa	juu–yetu	jina–lako	tuitwe	tu	tutavaa	na–nguo–zetu	tutakula
	H2781	H0622		H8034	H7121	H7535	H3847	H8071	H0398

> Katika siku ile wanawake saba watamshika mwanaume mmoja wakisema, "Tutakula chakula chetu wenyewe na kuvaa nguo zetu wenyewe, ila wewe uturuhusu tu tuitwe kwa jina lako. Utuondolee aibu yetu!"

וּפְרִי	וּלְכָבוֹד	לִצְבִי	יְהוָה	צֶמַח	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	2
na–matunda–ya	na–kwa–utukufu	kwa–uzuri	Yahwe	chipukizi–la	itakuwa	ile	katika–siku	
H6529	H3519		H3068	H6780	H1961	H1931	H3117	

יִשְׂרָאֵל׃	לִפְלֵיטַת	וּלְתִפְאֶרֶת	לְגָאוֹן	הָאָרֶץ
Israeli	kwa–waliopona–wa	na–kwa–pambo	kwa–kiburi	nchi
H3478	H6413	H8597	H1347	H0776

> Katika siku ile Tawi la Bwana litakuwa zuri na lenye utukufu, nalo tunda la nchi litakuwa fahari na utukufu wa wale Waisraeli watakaonusurika.

יֵאָמֶר	קָדוֹשׁ	בִּירוּשָׁלִָם	וְהַנּוֹתָר	בְּצִיּוֹן	הַנִּשְׁאָר	וְהָיָה	3
ataitwa	mtakatifu	katika–Yerusalemu	na–aliyeachwa	katika–Sayuni	aliyebaki	na–itakuwa	
H0559	H6918	H3389	H3498	H6726	H7604	H1961	

בִּירוּשָׁלָםִ׃	לַחַיִּים	הַכָּתוּב	כָּל־	לוֹ
katika–Yerusalemu	kwa–uzima	aliyeandikwa	kila	yeye
H3389		H3789	H3605	

> Wale watakaoachwa Sayuni, watakaobaki Yerusalemu, wataitwa watakatifu, wale wote ambao wameorodheshwa miongoni mwa walio hai huko Yerusalemu.

יְרוּשָׁלִַם	דְּמֵי	וְאֶת־	צִיּוֹן	בְנוֹת־	צֹאַת	אֵת	אֲדֹנָי	רָחַץ	אִם	4
Yerusalemu	damu–ya	na	Sayuni	binti–za	uchafu–wa	(kitu)	Bwana	ameosha	wakati	
H3389	H1818	H0853	H6726	H1323	H6675	H0853	H0136	H7364		

בָעֵר׃	וּבְרוּחַ	מִשְׁפָּט	בְּרוּחַ	מִקִּרְבָּהּ	יָדִיחַ
kuteketeza	na–kwa–roho–ya	hukumu	kwa–roho–ya	kutoka–katikati–yake	ameisafisha
	H7307	H4941	H7307	H7130	H1740

> Bwana atausafisha uchafu wa wanawake wa Sayuni, atatakasa madoa ya damu kutoka Yerusalemu kwa Roho ya hukumu na Roho ya moto.

5

וּבָרָ֣א	na–ataumba	
יְהֹוָ֡ה	Yahwe	H3068
עַל֩	juu–ya	
כָּל־	kila	H3605
מְכ֨וֹן	mahali–pa	H4349
הַר־	mlima–wa	H2022
צִיּ֜וֹן	Sayuni	H6726
וְעַל־	na–juu–ya	
מִקְרָאֶ֗הָ	makusanyiko–yake	H4744
ועָנָ֤ן	wingu	H6051
יוֹמָם֙	mchana	H3119
וְעָשָׁ֔ן	na–moshi	H6227
וְנֹ֛גַהּ	na–mwangaza–wa	H5051
אֵ֥שׁ	moto	H0784
לֶהָבָ֖ה	mwali	H3852
לָ֑יְלָה	usiku	H3915
כִּ֥י	kwa–maana	
עַל־	juu–ya	
כָּל־	yote	H3605
כָּב֖וֹד	utukufu	H3519
חֻפָּֽה׃	kifuniko	H2646

> Kisha Bwana ataumba juu ya Mlima wote wa Sayuni, na juu ya wale wote wanaokusanyika hapo, wingu la moshi wakati wa mchana, na kung’aa kwa miali ya moto wakati wa usiku, nako juu ya huo utukufu wote kutatanda kifuniko cha ulinzi.

6

וְסֻכָּ֛ה	na–kibanda	H5521
תִּהְיֶ֥ה	kitakuwa	H1961
לְצֵל־	kwa–kivuli	H6738
יוֹמָ֖ם	mchana	H3119
מֵחֹ֑רֶב	kutoka–joto	
וּלְמַחְסֶה֙	na–kwa–kimbilio	H4268
וּלְמִסְתּ֔וֹר	na–kwa–hifadhi	H4563
מִזֶּ֖רֶם	kutoka–dhoruba	H2230
וּמִמָּטָֽר׃	na–kutoka–mvua	H4306
פ	(P)	

> Utakuwa sitara na kivuli kutokana na joto la mchana, na kuwa mahali pa kujificha kutokana na dhoruba na mvua.